**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande

**Band:** 88 (1962)

**Heft:** 10

## Sonstiges

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## SOCIÉTÉ VAUDOISE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

### Candidatures

*Etienne Gilbert*, ingénieur civil, 1937, avenue de la Harpe 12, Lausanne. Diplômé EPUL, 1961.

(Parrains : MM. M. Bonnard et F. Guisan.)

*Gander Yves*, ingénieur civil, 1935, avenue de Lavaux 64 *a*, Pully. Diplômé de l'EPUL, 1962.

(Parrains : MM. J. Desmeules et M. Lefaure.)

*Szutorisz Homonnai Helena*, Mme, ingénieur civil, 1930, chemin de Flonzel, La Conversion. Diplômée de l'Université de Budapest, 1954.

(Parrains : MM. R. Lambert et J.-E. Dubochet.)

*Protopapas Michel*, ingénieur électricien, 1936, Vermont 14, Lausanne. Diplômé de l'EPUL, 1961/62.

(Parrains : MM. P. Meystre et P. Dubuis.)

---

## CARNET DES CONCOURS

### Concours d'une maison communale et école à Pregassona (Tessin)

*Jugement*

Le jury, après examen des projets en présence, a décerné les prix suivants :

1er prix, 3000 fr., à M. *Giuseppe Antonini*, architecte, Lugano.

2e prix, 2600 fr., à M. *Dolf Schnebli*, architecte, Agno.

3e prix, 2400 fr., à Mme *Tita Carloni*, architecte, Lugano.

4e prix, 2000 fr., à Mme *Lidia Fiori*, architecte, Morcote.

Il a en outre proposé l'achat des projets de M. *Luigi Nessi*, architecte, Lugano, et *Aldo Piazzoli*, architecte, Minusio.

---

**STS** SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT
SERVICIO TECHNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

**ZURICH, Lutherstrasse 14** (près Stauffacherplatz)
Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

### Emplois vacants

*Section industrielle*

107. *Technicien électricien*, au courant de l'électronique, pour développer des appareils de réglage et de mesure et organiser la fabrication. Grande fabrique de textiles. Suisse orientale.

109. *Techniciens* et *dessinateurs*, expérimentés dans la construction d'appareils pour la mécanique fine et de machines pour l'industrie des textiles. Fabrique. Environs de Zurich.

111. Jeunes *ingénieurs EPF* ou *EPUL*, débutants ou expérimentés, pour constructions électromécaniques. Entrées à convenir. Situations d'avenir. Grande entreprise industrielle en France de l'Est. Offres en français, sur papier avion du STS.

113. *Constructeurs* et *dessinateurs*, expérimentés en chaudronnerie et appareils pour l'industrie chimique et alimentaire. Suisse nord-occidentale.

115. Deux *ingénieurs* expérimentés, l'un pour les problèmes d'usinage et l'autre pour le découpage par presse. Entrée à convenir. Situations d'avenir. Grande fabrique métallurgique en France de l'Est. Offres en français, sur papier avion du STS.

117. Jeune *ingénieur physicien* ou *chimiste*, pour laboratoire de métallurgie. Entrée à convenir. Situation intéressante et d'avenir. Usine métallurgique en France de l'Est. Offres en français, sur papier avion du STS.

119. *Ingénieurs mécaniciens*, *techniciens* et *dessinateurs en machines*, pour travaux de développement et de construction dans le domaine des grosses machines. Fabrique en Suisse alémanique.

121. *Ingénieur mécanicien* ou *électricien*, connaissant les langues française et anglaise ou allemande, pour le service brevets. Aptitude à décortiquer et rédiger des textes techniques. Analyse de brevets ou documents techniques avec études comparatives, examens d'antériorité, préparation des demandes de brevets. Entrée à convenir. Situation d'avenir. Usine métallurgique en France de l'Est. Offres en français, sur papier avion du STS.

123. *Dessinateur* ou *dessinatrice*, pour projets de grandes cuisines électriques et installations calorifiques industrielles. Fabrique. Zurich.

*Sont pourvus les numéros, de 1961 :* 195, 237, 409.

*Section du bâtiment et du génie civil*

214. Jeune *ingénieur civil* ou *technicien*, éventuellement *dessinateur qualifié*, pour projets et exécution de routes et constructions en béton armé. Bureau d'ingénieur. Suisse orientale.

216. Jeune *dessinateur en bâtiment*, ayant quelque pratique, pour tous les travaux d'un bureau d'architecture. Suisse orientale.

218. *Ingénieur civil*, ayant un ou deux ans de pratique pour béton armé, béton précontraint, génie civil, épuration des eaux, bâtiments industriels et publics. Entrée à convenir. Place stable. Bureau d'ingénieur. Canton de Neuchâtel.

220. *Conducteur de travaux en bâtiment*, expérimenté, pour chantiers, métrages et prix de revient. En outre : *technicien en bâtiment* ou *dessinateur*, pour bâtiments industriels, locatifs, etc. Bureau d'architecture. Canton de Zurich.

222. *Technicien en bâtiment* ou *dessinateur*, pour bureau et parfois chantiers. Bureau d'architecture. Zurich.

224. Jeune *ingénieur*, bon staticien. En outre : *dessinateur en génie civil* ou *béton armé*. Bureau d'ingénieur. Jura bernois.

226. *Ingénieurs civils* et *techniciens*, expérimentés ou débutants, pour bureau ou chantier (génie civil général, routes, galeries, etc.). Entreprise importante et bureau d'ingénieur. Suisse alémanique.

228. *Architecte*, pour études et projets. De préférence candidat désirant situation stable, capable de diriger bureau d'architecture. Bâle.

230. *Technicien en bâtiment* ou *dessinateur*, pour bureau et chantier. Bureau d'architecture. Argovie.

232. *Ingénieurs civils*, ayant quelque pratique et si possible connaissance des matériaux bitumineux, pour surveiller, après stage de mise au courant, chantiers de routes, aérodromes, aménagements hydrauliques, etc. Langues française et allemande. Entreprise française à Paris. Chantiers dans l'est de la France.

234. *Technicien en bâtiment* ou *dessinateur*, pour bureau et chantier. Bureau d'architecture. Argovie.

236. Jeune *technicien en bâtiment* ou *dessinateur*, pour plans et devis, éventuellement chantier. Petit bureau d'architecture. Zurich.

238. *Ingénieur civil*, bon staticien. En outre : *technicien en génie civil*, pour surveiller chantiers de routes. Bureau d'ingénieur. Thurgovie.

240. Jeune *technicien* ou *ingénieur*, capable et dynamique, expérimenté, pour études techniques, préparation de fabrications, relevés, dessins et calculs, métrés et offres, relations avec les clients. Entrée à convenir. Situation stable et indépendante, possibilité de logement. Usine suisse de béton et pierre artificielle. Région toulousaine.

242. *Dessinateur en bâtiment*, éventuellement *en génie civil*, pour bureau technique. Fabrique de produits en béton. Environs de Bâle.

244. Jeune *ingénieur en génie civil* ou *technicien*, pour surveiller constructions routières et de génie civil général. Entreprise. Bâle.

246. *Technicien en béton armé*, bon staticien. Bureau d'ingénieur. Bâle.

*Sont pourvus les numéros, de 1960 :* 586, 674, 834, 838, 842, 844, 846, 850, 852, 854, 856, 858, 862, 864, 866, 882, 884, 890, 894, 896, 908, 924, 930, 934, 944, 946, 956, 960, 962, 972, 986, 988, 990, 996, 998, 1008, 1014, 1016, 1018, 1022, 1026, 1040 ; *de 1961 :* 160, 326, 434, 494, 558, 578, 586, 594, 606, 612, 632, 656 ; *de 1962 :* 28, 34, 152.

---

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

---

**DOCUMENTATION GÉNÉRALE**

(Voir pages 9 et 10 des annonces)

## La caméra universelle grand format « LINHOF-Color »

La *possibilité de décentrer et de faire basculer l'objectif et le verre dépoli* fait de cette caméra un instrument scientifique et technique précieux dans tous les domaines où une reproduction exacte est indispensable, par exemple en architecture, industrie, photographie artistique, mode, criminologie, géologie, botanique, microscopie, etc.

L'appareil permet de redresser la perspective lors de prises de vues de sujets qui se situent bien en dessus et au-dessous de la ligne d'horizon : tours, prises de vues en plongée, sites montagneux (voir les deux photos comparatives). Il en est de même des prises de vues « macro » (photos de matériaux, de défauts, etc.), où les proportions sur le verre dépoli sont également déformées par rapport à la vision humaine.

Enfin sa possibilité de réglage permet de rétablir les proportions pour obtenir une augmentation de la profondeur de champ.

Les trois réglages principaux de la caméra sont de ce fait les suivants :

1. Le déplacement vertical ou horizontal de l'objectif amène une correction semblable du cadrage. Cette possibilité est particulièrement importante pour les prises de vues architecturales, au grand angulaire où des prises de biais pourraient être déformées par une mauvaise perspective.
2. Pour des cas spéciaux, un décentrement de l'axe de l'objectif par rapport à l'image, combiné avec une inclinaison du verre dépoli, peut reconstituer la vision normale d'un sujet.
3. Il est enfin possible tout en effectuant un réglage normal de l'objectif, d'incliner seulement le cadre du verre dépoli, si le sujet à photographier est en pente. Il est entendu qu'il peut se présenter des cas où il sera possible de combiner ces trois possibilités.

La caméra grand format, avec ses possibilités de réglage, résout tous les problèmes que peut poser une prise de vue photographique. Elle deviendra ainsi, pour les architectes et les entrepreneurs, un instrument de travail indispensable, qu'il s'agisse de photographier une maison-tour ou un défaut de matériau, d'une maquette ou d'un chantier. Représentant exclusif pour la Suisse : Perrot S. A., Bienne.

*Figure de gauche :*
Prise de vue avec une caméra inclinée : les lignes horizontales et verticales ne sont plus parallèles, mais partent vers un point de fuite.

*Figure de droite :*
Les lignes apparaissent parallèles sur le verre dépoli de la caméra à la verticale. Le cadrage de l'image s'effectuera au moyen de l'objectif, déplacé vers le haut jusqu'à ce que le bâtiment apparaisse en totalité sur l'image.

## Voûte en SCOBALIT-Translucide pour centrale souterraine

(Voir photographie page couverture)

L'exemple de la Centrale de Spina des Forces Electriques du Misox n'en est qu'un, entre mille, où l'utilisation des plastiques renforcés à la fibre de verre a permis de résoudre de façon élégante un problème délicat dans le secteur Bâtiment et Génie civil.

Les plaques ondulées SCOBALIT composant la voûte intérieure présentent les avantages suivants :

1) Etanchéité absolue de la caverne, taillée à même le roc.
2) Aspect plaisant du plafond de la Centrale.
3) Entretien minime, du fait que les plaques sont teintes dans la masse et ne demandent aucune peinture. La teinte blanc-opale choisie dans le cas particulier, est spécialement lumineuse.
4) Légèreté, qui joue, comme on sait, un rôle prépondérant pour les ouvrages situés en montagne. Le poids total du revêtement de la voûte, d'une surface de plus de 800 m², ne dépasse pas 2 tonnes.

Les fibres de verre textiles sous forme de Rovings, Mats et tissus, telles qu'elles sont utilisées pour le renforcement des plastiques et en particulier des plaques SCOBALIT, sont livrées en Suisse par l'Usine de Lucens de FIBRES DE VERRE S.A., Lausanne.



Imprimerie La Concorde, Lausanne